

Presidentti Rytin Hitlerille osoittama kirje 26.6.1944
"An den Führer des Grossdeutschen Reiches, Adolf Hitler.

Helsinki, den 26. Juni 1944.

Excellenz,

Unter Bezugnahme auf die Besprechungen mit Reichsaussenminister von Ribbentrop möchte ich meiner Genugtuung darüber Ausdruck geben, dass Deutschland dem Wunsche der Finnischen Regierung auf Waffenhilfe entsprechen wird, und der finnischen Wehrmacht im Hinblick auf die russischen Angriffe in Karelien sofort durch Entsendung von deutschen Truppen und Material Hilfe leistet. Ich habe ferner von der vom Reichsaussenminister gemachten Zusage Kenntnis genommen, dass das Deutsche Reich auch in Zukunft Finnland jede ihm mögliche militärische Hilfe gewähren wird, um gemeinsam mit der finnischen Wehrmacht den russischen Ansturm auf Finnland zurückzuschlagen.

Ich darf Ihnen bei dieser Gelegenheit versichern, dass Finnland entschlossen ist, an der Seite Deutschlands den Krieg gegen Sowjetrussland so lange zu führen, bis die Bedrohung, der Finnland durch Sowjetrussland ausgesetzt ist, beseitigt ist. In Anbetracht der waffenbrüderlichen Hilfe, die Deutschland Finnland in seiner gegenwärtigen schweren Situation gewährt, erkläre ich als Präsident des Finnischen Staates, dass ich nur im Einvernehmen mit Deutschen Reichsregierung Frieden mit der Sowjetunion schliessen werde und nicht zulassen werde, dass die von mir ernannten finnischen Regierungen oder sonstige Persönlichkeiten Waffenstillstands- oder Friedensbesprechungen oder diesen Zwecken dienende Verhandlungen ohne Einvernehmen mit der Deutschen Reichsregierung führen.

Ich bitte Eure Excellenz die Versicherung meiner freundschaftlichen Ergebenheit entgegenzunehmen."

Vapaa käännös Rytin kirjeestä Hitlerille:

Suur-Saksan valtakunnan Johtajalle Adolf Hitlerille.

Helsinki 26.kesäkuuta 1944.

Ylhäisyys,

Viitaten ulkoasiainministeri von Ribbentropin kanssa käymiini keskusteluihin haluan lausua tyydytykseni siitä, että Saksa tulee täyttämään Suomen hallituksen toivomuksen, joka koskee aseellista apua ja että se, huomioon ottaen venäläisten hyökkäykset Karjalassa, viipymättä antaa apua Suomen sotavoimille lähettämällä saksalaisia joukkoja ja materiaalia. Lisäksi olen ottanut huomioon ulkoasiainministerin Teidän nimissänne antaman lupauksen, jonka mukaan Saksan valtakunta tulevaisuudessakin tulee antamaan Suomelle kaikkea sen omien mahdollisuuksien rajoissa olevaa sotilaallista apua, torjuakseen yhdessä Suomen sotavoimien kanssa venäläisten Suomea vastaan tekemän rynnistyksen. Saan tässä yhteydessä vakuuttaa Teille, että Suomi on päättänyt käydä Saksan rinnalla sotaa Neuvostovenäjää vastaan, kunnes uhka, jolle Suomi on

alttiina Neuvostoliiton taholta, on poistettu. Huomioon ottaen sen aseveljen avun, jota Saksa antaa Suomelle sen nykyisessä vaikeassa asemassa, vakuutan Suomen tasavallan presidenttinä, etten muuten kuin yhteisymmärryksessä Saksan valtakunnan kanssa tee rauhaa Neuvostoliiton kanssa enkä salli, että nimittämäni Suomen hallitus tai kukaan henkilö ryhtyy aselepoa tai rauhaa koskeviin keskusteluihin tahi näitä tarkoituseriä palveleviin neuvotteluihin muuten kuin yhteisymmärryksessä Saksan valtakunnan hallituksen kanssa. Vakuutan Teidän Ylhäisyydellenne ystävällistä uskollisuutani.

[Petri Juutin Pro gradu-tutkielman liite, 1991]